



搶耳音樂廠牌計劃  
EAR UP MUSIC

# EAR UP RECORD LABEL CREATION & INCUBATION PROGRAM 2016

## 搶耳音樂廠牌計劃 2016



ORGANISER 主辦機構：

SPONSOR 贊助機構：



SUPPORTING ORGANISATIONS 支持機構：



SUPPORTING ACADEMIC ORGANISATIONS 支持學術機構：



SUPPORTING MEDIA 支持媒體：



MUSIC FESTIVAL PARTNERS 音樂節夥伴：



MUSIC FESTIVAL LIGHTING & SOUND SERVICE PROVIDER 指定音響及燈光：



**EAR UP TEAM 搶耳團隊** CHAI ZIWEN 柴子文 / EDWIN LO 盧俊 / LI WAI MEI 李慧美



Disclaimer: The Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to the project only, and does not otherwise take part in the project. Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in these materials/events (or by members of the project team) are those of the project organizers only and do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Communications and Creative Industries Branch of the Commerce and Economic Development Bureau, Create Hong Kong, the CreateSmart Initiative Secretariat or the CreateSmart Initiative Vetting Committee.

免責聲明：香港特別行政區政府僅為本項目提供資助，除此之外並無參與項目。在本刊物/活動內(或由項目小組成員)表達的任何意見、研究成果、結論或建議，均不代表香港特別行政區政府、商務及經濟發展局通訊及創意產業科、創意智優計劃秘書處或創意智優計劃審核委員會的觀點。

Designed by: COPLUS MEDIA Ltd.

# CONTENTS 目錄

02 \_\_\_\_\_ WHY EARUP? 搶耳之必要

04 \_\_\_\_\_ EARUP TIMELINE 搶耳日程

06 \_\_\_\_\_ EARUP AUDITION 搶耳遴選

08 \_\_\_\_\_ RECORD LABEL WORKSHOPS 廠牌工作坊

10 \_\_\_\_\_ 國際音樂產業論壇 2016  
INTERNATIONAL MUSIC INDUSTRY FORUMS 2016

12 \_\_\_\_\_ EARUP MUSIC SHOWCASES 搶耳展演

14 \_\_\_\_\_ EARUP MUSIC FESTIVAL 搶耳音樂節

16 \_\_\_\_\_ FORUM SPEAKERS 論壇講者

24 \_\_\_\_\_ EARUP MENTEES 搶耳音樂單位

36 \_\_\_\_\_ EARUP MENTORS 搶耳導師

38 \_\_\_\_\_ RENAISSANCE FOUNDATION 文藝復興基金會

# WHY 搶耳之必要 EARUP?

The rise of digital and online music has contributed to significant changes in the music industry. As the sale of compact discs have continued to fall, on demand music streaming platforms have risen to become the mass-market format. While live-based experiences such as shows at live houses and music festivals have slowly become a part of local youth culture and identity in Hong Kong. What at first may seem like obstacles for singer songwriters, musicians, or bands actually hold valuable opportunities.

Hong Kong is a melting pot of both East and West culture, and it has become increasingly important for local music creators to not only focus on the local market but also showcase their music to an international crowd. But how exactly can this be done? We believe a solution requires cooperation from industry veterans, music organizations, educational institutions, and the government, it is under such a premise that we started the "Ear Up record label creation and incubation program" (abbreviated as "Ear Up").

Over 125 singer-songwriters, musicians, and bands applied for the Ear Up program. Through a rigorous interview process supported by local industry professionals, we selected 12 to be part of the program. Each participant has been paired up with a mentor, experienced industry veterans, to help him or her learn the ropes of the music industry. Additionally, participants learn about creating and running a label through a 12-class curriculum. Later on, they will get to use this knowledge in promoting their own showcases at different venues around Hong Kong. The program will culminate in a free to public music festival. Ear Up aims to promote DIY ethics and help nurture a new generation of record labels to make an impact on the current music landscape.

As the organiser of Ear Up, the Renaissance Foundation is happy to hold our very first international music forums. Inviting industry professionals from all corners of the world (Hong Kong, Mainland China, Singapore, United States, France and Germany), we hope to create an open platform for in-depth discussion on happenings in the music industry from past, present to future. We also hope to facilitate more cultural exchange and partnerships.

From planning to execution, the Renaissance Foundation is grateful for all the support and help received; we could not have gone this far without your assistance. A big thanks goes to Create Hong Kong of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region for funding this program. Special thanks also goes out to all Ear Up mentors and speakers involved, who took the time to participate and share their experiences. Thanks to all supporting organizations, educational institutions, media partners, and of course music lovers like you.

We hope Ear Up continues to help catch the ears of people locally to internationally!

Renaissance Foundation



搶耳音樂廠牌計劃  
EAR UP MUSIC

近年來，數碼及網絡科技的革新，帶來音樂產業新革命：一方面，全球唱片銷售一路下滑，串流音樂迅速竄起；另一方面，去live house、音樂節聽音樂，也成為亞洲年輕人的生活方式。對於音樂產業的從業者、音樂創作人、歌手，挑戰重重，卻又機遇處處。

處身中西交流的樞紐，香港的音樂人，如何在產業新浪潮中尋找商機，從而走向國際市場？香港的音樂產業界、創作界、學術界與政府，又如何協同推進香港重新成為亞太音樂產業之都？正是在這樣的目標下，「搶耳音樂廠牌計劃」應運而生。

「搶耳音樂廠牌計劃」吸引了本地125個音樂單位踴躍報名。透過公開招募及試音演出，12個最具潛質的音樂單位最終入圍，與資深音樂人配對成師友，並參加一系列廠牌營運工作坊，參與搶耳巡演，以及最後的音樂節。計劃鼓勵音樂創作人DIY自己的中小音樂廠牌，勇於創新，敢於走出去，搶佔樂迷耳朵，改寫音樂產業運作模式。

此次，我們首次舉辦國際音樂產業論壇，榮幸邀請到香港、中國內地、新加坡、美國、法國及德國等地之音樂產業界翹楚，薈萃一堂，探討全球音樂工業發展現況與趨勢，並藉此連結本地及海外音樂人，創造更多跨地域合作的條件及契機。

從策劃到實行，搶耳音樂廠牌計劃尤幸得到各方的支持及協助。我們衷心感謝香港特別行政區政府「創意香港」的贊助，推動本地音樂產業新的浪潮；感謝搶耳導師及嘉賓講者的熱心參與，友好機構、學院和媒體的支援，以及一眾樂迷的關注及參與。

期待香港音樂再次搶佔更多人的耳朵！

文藝復興基金會

# EARUP 搶耳日程 TIMELINE

EARUP  
AUDITION  
搶耳遴選

RECORD LABEL  
WORKSHOPS  
廠牌工作坊

INTERNATIONAL MUSIC  
INDUSTRY FORUMS 2016  
國際音樂產業論壇 2016

EARUP  
MUSIC SHOWCASES  
搶耳展演

EARUP  
MUSIC FESTIVAL  
搶耳音樂節

19 JUN 2016 — EARUP AUDITION  
搶耳遴選

5 JUL 2016 — AN OVERVIEW OF THE MUSIC INDUSTRY 音樂產業面面觀

9 AUG 2016 — MUSIC MANAGEMENT 音樂及藝人管理

13 AUG 2016 — SO YOU HAVE A SONG, WHAT NEXT? 創作只是一個開始

16 AUG 2016 — RUNNING A CREATIVE COLLECTIVE 唱片廠牌的可能性 — 創意群體

20 AUG 2016 — ALTERNATIVE FUNDING SOURCES: CROWD-FUNDING

另類集資模式：眾籌

RUNNING A MAJOR AND INDIE RECORD LABEL

唱片廠牌經營：主流 Vs 獨立

27 AUG 2016 — RUNNING AN INDEPENDENT RECORD LABEL 獨立唱片廠牌經營

THE MEDIA AND YOU 媒體與你的關係

30 AUG 2016 — MUSIC PUBLISHING, COPYRIGHT AND ROYALTY,

PAST, PRESENT, AND FUTURE

音樂出版，版權和版稅，過去，現在和未來

12 SEP 2016 — THE DIGITAL MUSIC WAVE AND HOW THAT IS CHANGING

THE MUSIC LANDSCAPE

數碼音樂浪潮對音樂工業的影響

CHANGES IN THE MUSIC INDUSTRY –

HOW TO RUN A RECORD/PUBLISHING

LABEL IN 2016

面對音樂工業的變遷，

怎樣在 2016 年經營一個音樂廠牌

13 SEP 2016 — SHOWCASE 搶耳展演 1 @HKU

14 SEP 2016 — MUSIC FESTIVALS AND THE INTERNATIONAL BOOKING CIRCUIT  
音樂節與國際音樂演出生態

8 OCT 2016 — SHOWCASE 搶耳展演 2 & 3 @HKU

18 OCT 2016 — SHOWCASE 搶耳展演 4 @1563 AT THE EAST

22 OCT 2016 — SHOWCASE 搶耳展演 5 @1563 AT THE EAST

22 OCT 2016 — SHOWCASE 搶耳展演 6 @1563 AT THE EAST

30 OCT 2016 — SHOWCASE 搶耳展演 7 @  
MULTIMEDIA THEATRE,  
HKICC LEE SHAU KEE SHCOOL OF CREATIVITY

香港兆基創意書院多媒體劇場

19 JAN 2017 — EARUP MUSIC FESTIVAL  
搶耳音樂節

04

05



# EARUP 搶耳遴選 AUDITION

MUSIC ZONE@E-MAX 19 JUN 2016 1400-2200

We received over 125 enthusiastic applicants for the Ear Up Record Label Creation and Incubation program (Ear Up). With only 12 spots available for the program, an 8-hour audition session was held on June 19th at Music Zone. A panel of sitting judges comprised of veterans of the local music industry helped select the first class of Ear Up. The program aims to mentor and guide them in forming their own record labels.

125個本地音樂單位踴躍報名，爭取參加「搶耳音樂廠牌計劃」，並由資深音樂業界人士組成的評審團嚴格甄選出入圍者。音樂水平、試音演出表現固然是基本要求，評審團還希望能選拔出對於音樂產業運作及發展路向具有想法、視野的單位加入計劃，透過一系列培訓及實踐，最後能成功打造出屬於自己的音樂廠牌。

06

07

## JUDGING PANEL 重量級評審團

FUNG LAI CHI 馮禮慈 | MUSIC CRITIC 樂評人

YUEN CHI CHUNG 袁智聰 | MCB MAGAZINE 音樂殖民地

VICKY FUNG 馮穎琪 | FRENZI MUSIC, MUSICBEE

ANTHONY WONG 黃耀明 | PEOPLE MOUNTAIN PEOPLE SEA 人山人海

WALLACE KWOK 郭啟華 | PEOPLE MOUNTAIN PEOPLE SEA 人山人海



# RECORD 廠牌工作坊 LABEL WORKSHOPS

The curriculum spans 9 workshops. Each module is taught by different leading music professionals, exploring a plethora of topics. Each speaker will provide knowledge and insight to help and guide participants to establish their own record label.  
9節由星級導師主理的廠牌工作坊，詳解音樂產業運作中種種細節，裝備學員營運音樂廠牌的知識及技巧。



08

09

JUL-AUG 2016

## AN OVERVIEW OF THE MUSIC INDUSTRY 音樂產業面面觀

ANTHONY WONG 黃耀明 | PEOPLE MOUNTAIN PEOPLE SEA 人山人海  
WALLACE KWOK 郭啟華 | PEOPLE MOUNTAIN PEOPLE SEA 人山人海

## MUSIC MANAGEMENT 音樂及藝人管理

GARY IEONG | WHITE NOISE RECORDS  
MILK TSANG | TFVSJS  
VICKY NG | ARTIST MANAGER 經理人

## SO YOU HAVE A SONG, WHAT NEXT? 創作只是一個開始

ALEX FUNG 馮翰銘 | THE INVISIBLE MEN  
LEUNG PAK KIN 梁栢堅 | LYRICIST 作詞家

## RUNNING A CREATIVE COLLECTIVE 唱片廠牌的可能性－創意群體

JASON CHOI 蔡德才 | PEOPLE MOUNTAIN PEOPLE SEA 人山人海

## ALTERNATIVE FUNDING SOURCES: CROWD-FUNDING 另類集資模式：眾籌

VICKY FUNG 馮穎琪 | FRENZI MUSIC, MUSICBEE  
YUEN CHI CHUNG 袁智聰 | MCB MAGAZINE 音樂殖民地

## RUNNING A MAJOR AND INDIE RECORD LABEL 唱片廠牌經營：主流Vs獨立

GARY CHAN 陳志光 | MEDIA ASIA 寰亞傳媒集團  
HONG KA CHUN 康家俊 | WOW & FLUTTER

## RUNNING AN INDEPENDENT RECORD LABEL 獨立唱片廠牌經營

OLIVER CHING 奧利佛 | BLACK MARKET MUSIC 黑市音樂

## THE MEDIA AND YOU 媒體與你的關係

YUEN CHI CHUNG 袁智聰 | MCB MAGAZINE 音樂殖民地  
FUNG LAI CHI 馮禮慈 | MUSIC CRITIC 樂評人

## MUSIC PUBLISHING, COPYRIGHT AND ROYALTY, PAST, PRESENT, AND FUTURE

音樂出版，版權和版稅，過去，現在和未來  
TONY CHU 朱國英 | MEDIA ASIA 寰亞唱片  
KENNEY SHIU | KOBALT



# INTERNATIONAL MUSIC INDUSTRY FORUMS 2016 國際音樂產業論壇2016

Music industry professionals from Hong Kong, Mainland China, Singapore, United States, France and Germany will come together to share their views on global trends and developments in the music industry.

來自香港、中國內地、新加坡、美國、法國及德國等地之音樂產業界翹楚薈萃一堂，聚焦探討全球音樂工業發展現況與趨勢，深入探討面對音樂工業的變遷，不同經營策略如數碼音樂、音樂廠牌及音樂節的生態和發展。

@WANG GUNGWU THEATRE, HKU 香港大學王廣武講堂

**12 SEP 2016**

**THE DIGITAL MUSIC WAVE AND HOW THAT IS CHANGING THE MUSIC LANDSCAPE**

**數碼音樂浪潮對音樂工業的影響**

SPEAKERS 講者

SYLVAIN DELANGE (FRANCE 法國) | BELIEVE DIGITAL

RUBY CHOY 蔡靜怡 (HONG KONG 香港) | HONG KONG IS SINGING 唱出香港

MODERATOR 主持

WONG CHI CHUNG 黃志淙

**13 SEP 2016**

**CHANGES IN THE MUSIC INDUSTRY – HOW TO RUN A RECORD / PUBLISHING LABEL IN 2016**

**面對音樂工業的變遷，怎樣在2016年經營一個音樂廠牌**

SPEAKERS 講者

MIKE PARK (U.S. 美國) | ASIAN MAN RECORDS

LI ZHI 李志 (MAINLAND CHINA 中國內地) | SINGER-SONGWRITER 獨立音樂人

JÜRGEN KORBINIAN ENNINGER (GERMANY 德國) |

ASSOCIATION TO PROMOTE THE CULTURE AND CREATIVE INDUSTRIES (PCI) IN GERMANY

MODERATOR 主持

CHOW YIU FAI 周耀輝

**14 SEP 2016**

**MUSIC FESTIVALS AND THE INTERNATIONAL BOOKING CIRCUIT**

**音樂節與國際音樂演出生態**

SPEAKERS 講者

SHEN LIHUI 沈黎暉 (MAINLAND CHINA 中國內地) | STRAWBERRY MUSIC FESTIVAL 草莓音樂節

CECILIA CHOW 周紫靜 (SINGAPORE 新加坡) | BAYBEATS MUSIC FESTIVAL

DAWSON LUDWIG (U.S. 美國) | NOISE POP MUSIC FESTIVAL

MODERATOR 主持

KUNG CHI SHING 龔志成



# EARUP 搶耳展演 MUSIC SHOWCASES

Each participant will promote and showcase their music, putting what they have learned into practice.  
十二個搶耳音樂單位自行策劃及宣傳展演節目，實踐工作坊所學。



**@WANG GUNGWU THEATRE, HKU 香港大學王廣武講堂**

**13 SEP 2016**

2130-2230 IX 玖號 / ADRIAN LO / SOUNDTUBE / THE THREE HARES 三兔

**14 SEP 2016**

1830-1930 KARMEN CHEUNG / SIU YUEN 楊智遠@JLMUSIC / TIKCHI 迪子 / LINDA CHOW 周華欣

2130-2230 THE SULIS CLUB / EMPTY / PASHA

**@1563 AT THE EAST**

**8 OCT 2016**

2230-2430 THE SULIS CLUB / IX 玖號 / THE THREE HARES 三兔

**18 OCT 2016**

2000-2200 SOUNDTUBE / LINDA CHOW 周華欣 / WINTER BAGELS / KARMEN CHEUNG

SPECIAL GUEST 特別嘉賓：LIL' ASHES 小塵埃

**22 OCT 2016**

2230-2430 PASHA / EMPTY / ADRIAN LO

SPECIAL GUEST 特別嘉賓：CHOI SAI HO 蔡世豪

**@MULTIMEDIA THEATRE, HKICC LEE SHAU KEE SCHOOL OF CREATIVITY 香港兆基創意書院多媒體劇場**

**30 OCT 2016**

1930-2230 SOUNDTUBE / WINTER BAGELS / ADRIAN LO / THE SULIS CLUB / IX 玖號 / TIKCHI 迪子 /

SIU YUEN 楊智遠@JLMUSIC / EMPTY

SPECIAL GUEST 特別嘉賓：SILHUNGMO 小紅帽

12

13





# EARUP 搶耳音樂節2017 MUSIC FESTIVAL 2017

The Ear Up Music Festival is the culmination of the Ear Up record label creation and incubation program. A total of 6 up-and-coming music acts from the program will be joined by music veterans Ellen Loo and RubberBand for a one night only music festival. Both guests have recently left major labels to form their own companies, so they carry with them a spirit that acts as a point of aspiration for the 6 Ear Up performers.

搶耳音樂單位最後6強將與從合約歌手回歸獨立發展的盧凱彤及RubberBand，聯合出演搶耳音樂節，貫徹獨立廠牌精神，合力拓闊樂壇光譜。

@MACPHERSON STADIUM 麥花臣場館

19 JAN 2017

1930-2300 SIU YUEN 楊智遠@JLMUSIC / LINDA CHOW 周華欣 / THE SULIS CLUB /

EMPTY / ADRIAN LO / SOUNDTUBE

GUEST PERFORMERS 搶耳嘉賓：ELLEN LOO 盧凱彤 / RUBBERBAND

# 搶耳音樂節

14

15





# FORUM 論壇講者 SPEAKERS



**SYLVAIN DELANGE (FRANCE 法國)**  
**HEAD OF SALES ASIA PACIFIC FOR BELIEVE DIGITAL**  
**BELIEVE DIGITAL 亞太區銷售總監**

Sylvain Delange is Head of Sales Asia Pacific for Believe Digital, the leading fully independent digital distributor and services provider for artists & labels worldwide. Believe empowers artists and labels to maximize the value of their music in the transitioning digital music space by providing them with a full suite of services. Since joining Believe in 2013, Sylvain has been leading the company into attaining market-leading positions in key Asian markets. He has built the company's distribution network with all music platforms in the region, as well as developed a strong footprint within the independent music community. Sylvain heads a team of over 20 music loving Label Managers and Channel Managers in Australia, China, India, Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Taiwan, Thailand, and Vietnam.

With a career spanning over a decade in the music industry in Asia, Sylvain has an extensive knowledge of the Asian music and digital landscape. Before working at Believe Digital, Sylvain spent five years contributing towards the growth of the French music industry in Japan as Head of the French Music Export Office, before moving back to France where he continued to build bridges between Europe and Asia in artist management.

Sylvain Delange為Believe Digital的亞太區銷售總監。Believe Digital為全球音樂人及廠牌提供完全獨立及全面的數位發行服務，協助他們在數位音樂市場發揮最大的價值及影響力。自2013年加入Believe Digital後，Sylvain Delange致力領導公司佔取亞洲市場的領先地位。他建立的分銷網絡涵蓋地區的所有音樂平台，以及在獨立音樂圈內建立了強大的足跡。他領導的團隊包括超過20位熱愛音樂的廠牌經理和頻道經理，分佈在澳洲、中國、印度、印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓、新加坡、台灣、泰國和越南。

憑藉在亞洲音樂產業超過十年的經驗，Sylvain Delange對亞洲音樂市場和數位音樂發展有著豐富知識。在Believe Digital工作之前，他曾任法國音樂出口辦公室主管，花了五年時間促進法國音樂產業在日本的發展。其後他搬回法國，在當地繼續建立歐洲與亞洲音樂人及廠牌之間的橋樑。



**RUBY CHOY 蔡靜怡 (HONG KONG 香港)**  
**CONVENOR OF "HONG KONG IS SINGING"**  
**唱出香港召集人**

Ruby is a media and music executive with over 30 years of experience in various senior management positions, including programme director of Commercial Radio (903), marketing director of BMG HK, and AVP of PCCW (Internet). She is credited with launching the Cantopop movement of original compositions in 1995. Throughout her career, she has worked with internationally and locally renowned musicians. David Bowie, Kenny G, Andy Lau, Eason Chan, Lin Xi and Khalil Fong are among the acts who worked with Ruby on a number of innovative music projects.

Ruby is also active in a number of charitable and educational endeavours. In 2004, she founded the PoPo community, aiming at connecting Hong Kong with the world through music. Some PoPo projects include the recording of a Cantopop song at the Real World Studio in UK, and two fundraising concerts to support the relief efforts for the 2004 tsunami and the 2015 Nepal earthquake. In 2016, Ruby spearheaded the movement 'Hong Kong is Singing', with the vision to enrich Cantopop by enabling collaborations between Hong Kong professionals and young musicians with global indigenous talents.

蔡靜怡是資深媒體及音樂行政人員，擁有逾30年管理經驗，曾擔任叱咤903商業二台節目總監、香港BMG唱片市場總監及電訊盈科（互聯網）助理副總裁。她於1995年策動「作者為大，無樂不作」運動，積極推動本地流行音樂創作而為人稱道。蔡曾與多位國際及本地知名音樂人如David Bowie、Kenny G、劉德華、陳奕迅、林夕及方大同合作進行多項創新音樂計劃。

蔡活躍於慈善及教育領域，2004年她成立的「抱抱」社群，目標為利用音樂將香港與世界連結。「抱抱」完成的項目包括：於英國Real World Studio錄製一首廣東歌曲及舉辦兩場籌款音樂會，以支援2004年南亞海嘯及2015尼泊爾地震的救災工作。2016年，蔡發起「唱出香港」運動，期望促進香港專業音樂人、年青音樂人及全球音樂人才的合作，從而豐富廣東歌曲的發展。

# FORUM 論壇講者 SPEAKERS



**MIKE PARK (UNITED STATES 美國)**  
**FOUNDER AND OWNER OF ASIAN MAN RECORDS**  
**ASIAN MAN RECORDS 創辦人**

Mike Park is a Korean American musician and progressive activist. His musical ventures include Skankin' Pickle for whom he both played the saxophone and sang, The Chinkees, The Bruce Lee Band, and most recently an acoustic solo project under his own name. After his time with Skankin' Pickle he went on to found Asian Man Records, a label which he has run out of his garage in California since 1996 with only help from his parents and friends. Asian Man Records supports mostly ska and punk bands. Park will support any band as long as it is "anti-racist, anti-sexist, and anti-prejudice". Park has used Asian Man Records to release his own music, in addition to providing a start for smaller bands to allow them to grow, including Less Than Jake, Alkaline Trio, and The Lawrence Arms. In 1999 he formed the Plea for Peace Foundation an organization whose aim is "to promote the ideas of peace through the power of music", something which Park has been trying to do with his own bands and with the help of other groups. Park was the impetus behind the Spring 1998 "Ska Against Racism" tour. The goal of the tour was to promote awareness about racism and raise money for anti-racism organisations such as the Museum of Tolerance. The national tour included The Toasters, Less Than Jake, the Blue Meanies, Mustard Plug, Five Iron Frenzy, MU330, Kemuri, and Mike Park himself.

美籍韓裔音樂人Mike Park曾參與樂隊Skankin' Pickle、The Chinkees及The Bruce Lee Band，近期以個人名義發表原音作品。1996年離開Skankin' Pickle樂隊後，他在父母與朋友的幫助下，於美國加州家中的車房建立獨立廠牌Asian Man Records，旗下樂隊主要以玩ska及punk為主。Mike Park支持任何「反對種族歧視、反對性別歧視、反對偏見」的樂隊。他透過Asian Man Records發表個人作品，也積極提拔後起之秀，包括Less Than Jake、Alkaline Trio以及The Lawrence Arms。他於1999年創立Plea for Peace Foundation，組織以透過音樂宣揚和平為宗旨，這亦是他一直以來希望透過創作以及他所支持的樂隊達成的目標。Mike Park是1998年春天Ska Against Racism巡迴演出的始作俑者，該次巡演以宣揚反種族歧視為主題，並為多個反種族歧視的組織，包括Museum of Tolerance籌款，參與樂隊包括The Toasters、Less Than Jake、the Blue Meanies、Mustard Plug、Five Iron Frenzy、MU330、Kemuri以及Mike Park本人。



**LI ZHI 李志 (MAINLAND CHINA 中國內地)**  
**SINGER-SONGWRITER**  
**獨立音樂人**

Li Zhi is a well-known singer-songwriter from Nanjing. He has released seven albums in total spanning over a 10-year career. Li has played at music and art festivals in and outside of the country and has toured everywhere from Hong Kong, Taiwan, the Mainland, Europe, the United States, and other cities. In 2014 he performed at over 200 shows.

Over the years, Li and his team has been seen as innovators, not only pushing boundaries creatively, but has continued to find new methods for musicians to prosper in the current music landscape.

南京知名音樂人，以獨立音樂人的身份先後發表七張音樂專輯。李志活躍於在音樂領域，過去十多年獲邀參與大部分中國主流音樂節、藝術節逾50多場演出，巡演足跡遍佈香港和中國、歐洲、美國、臺灣各大城市，至2014年已超過200場。無論在音樂創作上、抑或是生存探索上，李志團隊已經成為一個標誌，屢次為中國獨立音樂人開創各種發展模式，他們以南京獨立音樂人的形象不斷挑戰和影響音樂行業。

# FORUM 論壇講者 SPEAKERS



**JÜRGEN KORBINIAN ENNINGER (GERMANY 德國)**  
**SPEAKER OF THE ASSOCIATION TO PROMOTE THE CULTURE AND CREATIVE INDUSTRIES (PCI) IN GERMANY**  
**德國促進創意產業協會 (PCI) 發言人**

Jürgen Korbinian Enninger, currently head of the team of excellence for culture and creative industries of the city of Munich, was born in 1968, started his music publishing career in 1994 as publishing assistant at Musikverlage Hans Wewerka, München. After a traineeship in Hong Kong 1996 at Media Bank Entertainment, he became head of music publishing of ENJA in München, Germany. He finished his studies in cultural management with an emphasis on Southeast Asia and Southeast Asian music at Passau University, Germany in 2001 and wrote his diploma thesis on "Cultural policy in Hong Kong before and after the handover to the PR China". During his studies he stayed at Rijksuniversiteit in Leiden, Netherlands and at Université Label, Québec, Canada. After working for the financial controlling department of the Bavarian State Opera in 2001 he returned to ENJA in 2002 and became CEO of ENJA RECORDS and ENJA music publishing in 2006.

Jürgen Enninger volunteers since 2004 as speaker of the association of independent music industry in Southern Germany and became member of the board of the Jazz and Worldmusic association of Germany in 2008. Since November 2008 he also represented the music publishing section of the VUT, the association of the independent music industry in Germany until 2010 when he became head of the Bavarian office of the federal German initiative for culture and creative industries. In 2015 he moved his focus to the development of urban cultural, economic and real estate perspectives for the creative industries in the city Munich. In 2016 he was elected as speaker of the German association for promoting creative industries (PCI).

Jürgen Korbinian Enninger 生於1968年，現為德國慕尼黑文化和的創意產業事務中心 Team of Excellence 的主管。他於1994年開展其音樂出版事業，在慕尼黑 Musikverlage Hans Wewerka 擔任出版助理。1996年於香港 Media Bank Entertainment 完成實習後，他回到慕尼黑出任 ENJA 的音樂出版主管。

他於2001年於帕紹大學完成文化管理課程，主要研究東南亞和東南亞的音樂發展，並就香港回歸中國前後的文化政策撰寫畢業論文。在學期間，他於荷蘭萊頓 Rijksuniversiteit 及加拿大魁北克 Université Label 居住。2001年離開巴伐利亞國家歌劇院財務控制部門的工作後，他於2002年回到 ENJA，及後於2006年成為 ENJA 唱片廠牌和 ENJA 音樂出版公司的行政總裁。

自2004年起，他義務出任德國南部獨立音樂工業協會的發言人，以及德國的爵士和世界音樂協會的董事會成員。自2008年11月起，他同時擔任德國獨立音樂工業協會 VUT 音樂出版部門的代表。2010年，他出任巴伐利亞文化及創意產業事務中心主管。2015年，他把工作重心轉移至慕尼黑創意產業在城市、經濟和房地產業的發展。在2016年，他當選為德國促進創意產業協會 (PCI) 的發言人。



**沈黎暉 SHEN LIHUI (MAINLAND CHINA 中國內地)**  
**FOUNDER AND OWNER OF MODERN SKY ENTERTAINMENT**  
**摩登天空 CEO 及創辦人**

Shen Lihui, the founder of Modern Sky Entertainment, Ltd., which is the most celebrated new music brand in China, vocal of Sober band, and he is also a record producer. He has found Modern Sky in 1997, and soon released the first album of his own band, Sober. With a sharp eye of original music and independent music market, he scouted loads of independent musicians, including New Pants, Supermarket, XTX, Song Dongye, Ma Di, Second Hand Rose, Miserable Faith, and Maggie Cheung, who represent the full potential of Chinese independent music of the time. As the largest independent record label in China, Modern Sky Records now has more than 200 releases and 40 artists, since founded in 1997.

As the largest music festival operator in China, Modern Sky held Modern Sky Music Festival, Strawberry Music Festival, Greenfest Music Festival, 500 KM Music Festival Kunming and other large-scale outdoor music festivals. In 2014, Modern Sky Music Festival has been towards New York City, which marked the international recognition of Modern Sky. And in 2015, Modern Sky Music Festival will be held in Helsinki Finland, New York City and Seattle in America.

摩登天空創辦人、樂隊「清醒」的主音歌手、唱片製作人。沈氏於1997年創辦摩登天空，隨即為個人樂隊「清醒」推出唱片。憑藉銳利的音樂觸覺，沈氏先後發掘了新褲子、超級市場、謝天笑、宋冬野、馬頔、二手玫瑰、痛仰、張曼玉等於中國獨立音樂舉足輕重名字。目前摩登天空旗下擁有四十餘組樂隊及藝人，迄今出品逾200張。摩登天空現為中國最大型的音樂節主辦單位，舉辦摩登天空音樂節、草莓音樂節、樂堡綠放音樂節、五百里城市音樂節，以及其他多個大型音樂活動。2014年，摩登天空音樂節首度登陸美國紐約，翌年先後在芬蘭赫爾辛基、美國紐約及西雅圖舉行，見證了品牌在國際音樂圈的發展。

# FORUM 論壇講者 SPEAKERS



**周紫靜 CECILIA CHOW (SINGAPORE 新加坡)**  
**MUSIC PROGRAMMER AT BAYBEATS MUSIC FESTIVAL**  
**BAYBEATS音樂節—音樂策劃人**

Cecilia Chow is a music programmer at Esplanade – Theatres on the Bay who leads the Baybeats music festival and the daily Free Performances music series. Trained in multimedia and film studies, Cecilia started her journey in performing arts as a backstage volunteer. She has since been involved in several music presentations and various creative multidisciplinary productions, including the 2007 Singapore President Design Award-winning 0501 by The Finger Players.

Currently in its 15th year, Baybeats is an annual free alternative music festival in Southeast Asia. Showcasing Singapore and international acts, Baybeats presents a fist-pumping line-up across music genres including indie, folk, metal, post-rock, punk, electro and everything in between. The festival's Budding initiative gathers aspiring home-grown talent who are mentored by leading industry experts in music, music journalism, gig photography and video arts.

周紫靜為濱海藝術中心的音樂策劃人，負責策劃Baybeat音樂節及濱海藝術中心的免費音樂演出。周在學時主修多媒體及電影，畢業後義務擔任舞台後台工作，展開其演藝生涯。她曾參與的音樂及多媒體演出製作，包括劇團十指幫（The Finger Players）獲得2007年度總統設計大獎的作品《0501》。

Baybeats是新加坡一年一度的免費搖滾音樂節，本年已踏入第十五個年頭，每年邀請新加坡本地以及世界各地風格多元的樂團演出。音樂節的Budding Bands嚮導計劃，邀請音樂工業的翹楚，包括音樂人、音樂記者、攝影師等，指導具備潛質的本地音樂人，傳授他們在行業的心得。



**DAWSON LUDWIG (UNITED STATES 美國)**  
**GENERAL MANAGER AT NOISE POP INDUSTRIES**  
**NOISE POP INDUSTRIES 總經理**

Dawson Ludwig is the General Manager of Noise Pop Industries, a Bay Area based events and marketing company responsible for Treasure Island Music Festival, Noise Pop Festival, Swedish American Hall and DoTheBay.com. Dawson began his career in the music industry as a radio promoter for the New York based independent label Organic Ent. (Billy Harvey) and then for the London based label One Little Indian (Bjork). He moved to San Francisco in 2009 where he began working with Noise Pop as their marketing director. He helped expand the Noise Pop brand by launching website DoTheBay, part of the DoStuff Media Network. In 2014 Dawson became a partner in Noise Pop, taking on the General Manager role. Since taking the lead at Noise Pop he's helped grow the existing Noise Pop properties: Treasure Island and Noise Pop Festival. He's also helped launch new properties including Swedish American Hall, 20th St. Block Party and the Noise Pop Podcast.

Dawson Ludwig是Noise Pop Industries的總經理。位於三藩市灣區的活動策劃及推廣公司Noise Pop Industries，旗下項目包括Treasure Island Music Festival、Noise Pop Festival、Swedish American Hall及DoTheBay.com。Dawson Ludwig於音樂工業生涯之初，分別為紐約獨立廠牌Organic Ent.（旗下藝人包括Billy Harvey）及倫敦獨立廠牌One Little Indian（旗下藝人包括Bjork）擔任電台宣傳人員。他於2009年移居三藩市，出任Noise Pop的市場推廣部主管。他在DoStuff Media Network旗下開發網站DoTheBay，成功拓展Noise Pop的品牌形象。他於2014年成為Noise Pop的合伙人並出任總經理。他於上任後繼續開拓Treasure Island Music Festival、Noise Pop Festival等的發展，並開展Swedish American Hall、20th St. Block Party及Noise Pop Podcast等新項目。



# EARUP 搶耳音樂單位 MENTEES

Adrian Lo's music career began as a classically trained violinist, violist, and pianist, performing in the United Kingdom and Europe as soloist, chamber musician and concertmaster.

Since returning to Hong Kong in 2014, Adrian has been working as a musician and composer, performing his original compositions and creating film scores.

Since 2015, Adrian has also made his foray into filmmaking, working as the director, editor and composer of several award-winning short documentaries that have screened internationally, winning the London Lift-Off Film Festival 2015 with 'A Way of Life', and the First Prize at 'Switch On Your Creativity' at the Milan Expo 2015 with 'A Portrait of Sun Wah Kee'.

In 2016, Adrian released his debut EP titled 'ABSENTEE' in August 2016, before taking the stage at Clockenflap Festival.

Adrian Lo 在香港出生，以古典小提琴中提琴，和鋼琴家展開他的音樂生涯。曾在英國和歐洲以獨奏，室樂演奏和小提琴手演出。

2014年回港開始為音樂貢獻，演出及創作，包括為電影原創配樂，同時演唱自己原創的一系列歌曲。

2015年開始，Adrian 同時大膽嘗試執導，編輯和配樂，製作三套微電影紀錄片，全部均獲本地及國際獎項。

2016年，Adrian 在8月發行首張迷你專輯 ABSENTEE，並於Clockenflap音樂節演出。

# ADRIAN LO

 [www.adrianlo.net](http://www.adrianlo.net)

 [www.facebook.com/adrianlo.music](https://www.facebook.com/adrianlo.music)

 [www.instagram.com/adrianlo.music](https://www.instagram.com/adrianlo.music)

 [www.vimeo.com/adrianlo](https://www.vimeo.com/adrianlo)

24

Linda is an individual singer-songwriter with only her voice and a guitar. She has started her song-writing in secondary school. Her music style is extreme, in which some are poetic and some are lively. She has actively participated in street performance two years ago, followed by stage performances in different cultural events. She has produced promotional videos and theme songs for a micro film. In 2015, she has been selected in "The Next Big Thing" organised by Streetvoice HK. In May 2016, she has released her first demo EP.

一把聲音，和一支結他，讓周華欣成為了一個唱作人。中學時期開始寫歌，曲風極端，有時寫得像詩，有時是生活上的小牢騷。曾參與街頭音樂，並在不同文化活動演出，同時亦為微電影及推廣影片製作主題曲和背景音樂。2015年獲選Streetvoice香港大團誕生第一季，一年後發表了首隻demo EP《飄到哪裡》。

 [www.facebook.com/LindaChow](https://www.facebook.com/LindaChow)

 [www.youtube.com/wahyan](https://www.youtube.com/wahyan)

# LINDA CHOW WAH YAN 周華欣

25



# EMPTY

**MANDY 迪 | VOCALS 主音**  
**TIN HANG 天衡 | GUITAR 結他**  
**KA MING 家明 | GUITAR 結他**  
**SORA 傑 | BASS 低音結他**  
**ANTON | DRUMS 鼓**

Empty, having an empty state of mind, is the phase where people are the simplest and the most determined. Empty has been formed for 15 years since a school music contest has brought our members together. Through our music, we want to remind everyone of the passion they have begun with and the reason that they started to chase their dreams.

Empty，正是你我最率直純真、滿腔熱血之時。於「空」的狀態，沒有任何煩囂雜念阻礙你去追尋夢想。

中學時期的一個音樂比賽，是Empty成立的契機。成團將近十五年，我們五人一直希望以最純粹的搖滾樂，鼓勵大家捉緊赤子之心，不計較過失地勇往直前。

f [www.facebook.com/emptyhk](https://www.facebook.com/emptyhk)

ig [www.instagram.com/EmptyHK](https://www.instagram.com/EmptyHK)

yt [www.youtube.com/EmptyHK](https://www.youtube.com/EmptyHK)

tw [www.twitter.com/EmptyHK](https://www.twitter.com/EmptyHK)



## EARUP 搶耳音樂單位 MENTEES



"ONE MUST STILL HAVE CHAOS IN ONESELF  
TO BE ABLE TO GIVE BIRTH TO A DANCING STAR..." - FRIEDRICH NIETZSCHE

## IX 玖號

**MARK TAI | VOCALS 主音 / GUITAR 結他**  
**DAVE LEUNG | BASS 低音結他 / PIANO 鋼琴**

Mark Tai and Dave Leung, the 2 members of IX, has known each other since their youth. Starting from jamming in their bedrooms, they now produce their original music. After their undergraduate studies, they were lost for a brief period of time, recorded a few covers, unable to get their original music published. In the face of despair, Mark and Dave strive on for opportunities and self-improvement. Finally, they decided to devote themselves entirely into IX, and released their debut single <Confession> in 2016, produced their own MV with help from dear friends.

Mark Tai 與自小相識的Dave Leung 組成2人組合「IX」創作自己的音樂。由睡房夾Band，到自己製作原創音樂，大學畢業後經歷了一段迷茫期，在網上只翻唱別人的歌，創作了自己的歌但又沒辦法發行。從來沒有放棄過夢想的 Mark 和 Dave 努力不斷四處找尋機會。原來堅持自己夢想是很重要的，終於2016年全力投入建立「IX」男子組合，推出第一首自己創作的歌「認罪」，亦請來很多同學及朋友幫忙拍攝了自己創作的MV。

f [www.facebook.com/ixpage](https://www.facebook.com/ixpage)

# 楊智遠 SIU YUEN @JLMUSIC

Siu Yuen is a new generation singer-songwriter. Graduated from the University of Hong Kong, he was also the leader of the university's 100th anniversary music project "Brighten Music". Before joining JLMusic as a professional musician, a local music brand, his performing experience also includes participating in the concerts of famous singer Sam Hui for two consecutive years. His music works includes the theme song "He says" of a popular web-novel "Cruel hidden-love", supporting song "Land of happiness" for occupying movement. In 2016 his first solo EP "To Myself" was released and the original songs are now available on various music platforms. Apart from his own songs, his compositions include "Buskingdom" and "Happiness starts from the heart", which are the theme songs for MetroRadio and RTHK. Recently Siu Yuen has also been focusing on the interaction of music and other art forms, which include his live performances in a number of art shows, one of it being the performance of "Somebody likes blue" for a well-known artist Keo Chow.

楊智遠，新生代原唱創作歌手。畢業於香港大學，香港大學百周年音樂計劃「明我以德」團長；曾受「歌神」許冠傑邀請，連續兩年於紅館參與共七場的演唱會。及後加入本地音樂品牌JLMusic成為合約音樂人。曾與詞人鄭敏及網絡作家小姓奴合作，錄唱網絡小說《殘忍的偷戀》主題曲〈他說〉。曾為雨傘運動創作打氣歌曲〈樂土〉。2016年舉辦首張個人專輯《給自己》發佈會。亦多次為新城電台及香港電台節目創作主題曲，包括《Buskingdom》及《快樂從心開始》。近年開始投入音樂與藝術交流工作，曾為多個畫展及戲劇場地作現場伴奏，當中包括著名畫家Keo Chow「有人喜歡藍」。



#### JLMusic

年輕、創新及多元發展的本土音樂品牌。專業舞台演出，活躍於公開及私人活動。  
歌手、樂隊經理人及唱片發行。音樂計劃及音樂活動製作。  
延續音樂夢想，推廣專業及正能量的音樂文化。  
A local music label that is full of youth, innovation and diversity. Our services include the following:  
provide professional stage performance; active in organizing public and private events;  
in charge of singers, band agency and album releases;  
involve in arranging music planning and music production related activities.  
We are passionate in pursuing the music dream,  
promoting professional and the positive of the music culture.

f [www.facebook.com/siuyueneric](https://www.facebook.com/siuyueneric)  
i [www.instagram.com/siuyueneric](https://www.instagram.com/siuyueneric)  
y [www.youtube.com/siuyueneric](https://www.youtube.com/siuyueneric)

f [www.facebook.com/JLMusic.hk](https://www.facebook.com/JLMusic.hk)

## EARUP 搶耳音樂單位 MENTEES



# KARMEN CHEUNG 張菀桐

Compared to the likes of Joni Mitchell, Karmen's music flows from the heart with a sound that is quick to captivate her audiences. Having performed in Hong Kong, Taiwan, China, Malaysia, Singapore, Tokyo, and Seoul, she can most often be found performing at art events, community gatherings as well as festivals. Karmen is always excited to share a unique piece of herself, through the expression of vulnerability and her truth.

不時被與Joni Mitchell相比，張菀桐的音樂一樣從心出發，她獨特的聲音很快就吸引了她的觀眾。在香港，台灣，中國，馬來西亞，新加坡，東京和首爾都有她表演過的足跡，經常在藝術活動，社區聚會以及音樂節出沒。通過脆弱性和其真理的表達，張菀桐總是樂於分享自己的獨特的作品。



## EARUP 搶耳音樂單位 MENTEES



## PASHA

**NOOKIE | MUSIC PROGRAMMING 音樂程式**  
**SHADOW | VOCALS 主音**

Pasha is an electronic dream pop band from Hong Kong. Their music fuses electronic influences with delicate and floating melodies, creating a dreamscape like music ambiance. The two met in 2005 at Western Cuisine Training Institute, and have been working together under the Pasha moniker since 2009. Not constraint by any specific language, the group writes songs in Mandarin, English and sometimes German. Most of their songs deal with dreams, emotion, memories and questions of existence.

Nookie和Shadow在廚藝學院遇上，Nookie被Shadow隨意的哼唱吸引，決定組成Pasha，以創作音樂滿足心靈，用音樂把大家從殘酷的現實帶到Pasha飄渺的音樂世界。Pasha風格屬Dream Pop/暖電子輕音樂，歌詞以國語為主，內容關於夢境、關於記憶、關於存在、關於嗟嘆、關於釋懷……Pasha演出時更會戴上獨特的面具去演繹他們的音樂，彷彿一道隨意門，將大家帶到Pasha的世界，令音樂更夢幻，令觀眾更投入，同時，亦成了他們的標誌。2013年秋天，Pasha發布首張同名專輯《Pasha》，共收錄8首作品。其後，他們繼續用特色的暖電子碎拍和輕柔聲音創造了五首新作品，透過眾籌平台Musicbee音樂峰集資，於2016春天發行EP《Serenade》。

# SOUNDTUBE

**IRIS LIU | VOCALS 主音**  
**DIPSY HA | TRUMPET 小號 / KEYBOARD 鍵盤**

SoundTube, a local experimental pop duet shouldering a mission to "blend different sounds into test tube and create innovative music", was formed in 2014 with Iris LIU (Vocal) and Dipsy HA (Piano & Trumpet) as core members. Graduates from HKAPA with composition as their major, Iris and Dipsy equipped themselves with sound backgrounds on serious, jazz and electronic music, which then became the signatures of their works.

SoundTube won their first kudos in 2015, when their song "Apparition of Wanchai" won the "A Song Worths A Thousand Words – The Inspired Island II Music Collection" organized by Renaissance Foundation. Iris and Dipsy, are now actively writing songs and performing gigs, while their sophomore album will be available very soon.

Iris及Dipsy均畢業於香港演藝學院作曲系。2014年尾，二人組成實驗流行音樂樂隊——SoundTube，以「將聲音放進試管，研發新的音樂」為使命，音樂風格嚴肅、爵士及電子兼備，積極發表作品及作公開演出。於2015年11月，以一曲《灣仔幽靈》奪得文藝復興基金會主辦之「潑墨泡樂——他們在島嶼寫作II歌曲徵集」優異獎。現正籌備第二張專輯。



[www.facebook.com/SoundTube.ID](https://www.facebook.com/SoundTube.ID)



[www.youtube.com/channel/UCyn7aFqTif\\_02IJ200ivDAg](https://www.youtube.com/channel/UCyn7aFqTif_02IJ200ivDAg)



# THE SULIS CLUB

**JONATHAN SYNN** | VOCALS 主音 / GUITAR 結他

**ANDY LEE** | GUITAR 結他

**JERRY CHAN** | BASS 低音結他

**FOON YUEN** | DRUMS 鼓

The Sulis Club was formed in October 2013 and has been active in HK, Taiwan and China. The band is a Hong Kong four piece Indie-Rock band passionate about making music by using their own thoughts and musical sprits. Their music combines the elements of Brits-Rock, Japanese Rock, Instrumental rock and pop rock. And their work were influenced by Oasis, Jets, Ellegarden, Toe, Hiatus, The Killers and many more.

香港新晉樂團The Sulis Club 成立於2013年，活躍在香港和臺灣，主要演出包括：2015年臺灣發條音樂節、Hong Kong Times Square MUSIC ROOM、香港蘭桂坊音樂啤酒節2015、深圳反萬有引力|鹿托邦跨界展、2015香港Streetvoice大團誕生；2016年香港草民音樂營、臺灣春天吶喊音樂節、覺醒音樂節及香港Wow&Flutter 音樂節。

樂團曲風揉合英倫搖滾Brit Rock、點點日系搖滾、流暢的流行旋律，甚至點點爵士樂的影響。樂團自言是一組貪心的樂團，貪心地想將所有覺得動聽的曲風用自己風格演繹出來。

 [thesulisclubrecord.wixsite.com/thesulisclub](http://thesulisclubrecord.wixsite.com/thesulisclub)

 [www.facebook.com/TheSulisClub](http://www.facebook.com/TheSulisClub)

 [www.youtube.com/user/TheSulisClub](http://www.youtube.com/user/TheSulisClub)



## EARUP 搶耳音樂單位 MENTEES



# THE THREE HARES

## 三兔

**CHUBBYBUNNY** | VOCALS 主音 / GUITAR 結他

**CHARLIESMILES** | GUITAR 結他

**PLASTICPAC** | GUITAR 結他

**MONKEYMONK** | BASS 低音結他

**JUSTMINGO** | DRUMS 鼓

Stretching across sacred sites in the Middle and Far East, Britain and Europe, the motif depicting the three hares, who share three ears chasing each other in a never-stop circular motion, is an ancient riddle appearing in diverse cultures and religions. To name our band The Three Hares, we inherit the playful wits and the unlimited enthusiasm from the hares and blend different styles from varying cultures, be it the funk, blues, pop or whatever, into the basis of rock.

三兔共耳的藝術品遍佈整個絲路，蹤跡可見於中東、亞洲、英國及歐洲等地，不同背景的文化和宗教建築皆能尋其蹤影。

當中三隻野兔繞圈追逐彼此，共享三隻耳朵，而非六隻；樂隊以此為名便是表示我們的音樂充滿熱情和趣味，融合不同形式的音樂，和所有人共享。

 [soundcloud.com/the-three-hares](http://soundcloud.com/the-three-hares)

 [www.facebook.com/thethreehaheshk](http://www.facebook.com/thethreehaheshk)



# EARUP 搶耳音樂單位 MENTEES



Hong Kong Singer-Song Writer.

She formed a band and won the Comics Festival Heart Beat Music Competition and the Warehouse band competition Champion and Best Original Song Award. 2011 debut solo album Love and Fantasy.

2014, she launched the duet version of "Drifting Diary" with Hong Kong famous singer James, Ng Yip Kwan (KwanGor). 2015, she has released the hi-res USB single "Memories Scent" and it is the theme song of her first micro-film. Afterwards, she released "Human Ghost Prison", "Malicious Tongue" which is totally different style with the past.

香港唱作女歌手。

曾參加漫畫節Heart Beat音樂比賽和蒲窩樂隊比賽獲得冠軍及最佳原創歌曲獎。2011年推出首張個人創作專輯《愛•幻想》。2014年推出作品〈流浪記〉，並與吳業坤（坤哥）重新改編了男女對唱版。2015年推出首張個人hi-res USB single〈回憶氣味〉，並作為微電影《一個女助手的故事》主題曲和擔任女主角。其後推出了〈人間鬼獄〉、〈舌尖有毒〉等跟以往不同風格的作品。

f [www.facebook.com/listentotikchi](http://www.facebook.com/listentotikchi)

ig [www.instagram.com/tikchi/](http://www.instagram.com/tikchi/)

yt [www.youtube.com/listentotikchi](http://www.youtube.com/listentotikchi)

# TIKCHI 迪子



# WINTER BAGELS

KAKI | VOCALS 主音 / GUITAR 結他

CUP | CHORUS 和音 / GUITAR 結他

GLADYS | CHORUS 和音 / PERCUSSION 敲擊

Winter Bagels is an acoustic-pop band formed in Jan 2016 by lead vocalist and guitarist Kaki, Cup and percussionist Gladys. The band is active in local music events. They have been invited to perform in Jockey Club Street Music Series. They are selected as one of the mentees of "Ear Up" record label creation and incubation program launched by Renaissance Foundation in June 2016. After the release of their debut EP Winter Bagels in July, they went busking in Eastern Europe in August and continue to participate in local music events actively right after.

Winter Bagels成立於2016年初，是一支以acoustic pop為主要風格的樂隊。成員包括主音及結他手Kaki、Cup和鼓手Gladys。

Winter Bagels主張從生活取材，從微細到遠大的題材逐步發掘更多可能性。Winter Bagels活躍於本地音樂活動，曾獲邀參與「賽馬會街頭音樂系列」表演，2016年6月入圍搶耳音樂廠牌計劃（Ear Up Music）學員之一，7月中推出首張同名專輯《Winter Bagels》，8月到東歐街頭賣藝，9月回港繼續活躍於本地音樂表演。

f [www.facebook.com/winterbagelsmusic](http://www.facebook.com/winterbagelsmusic)

ig [www.instagram.com/winterbagelsmusic](http://www.instagram.com/winterbagelsmusic)

yt <https://youtu.be/-zcEyUNq5f8>



# EARUP 搶耳導師 MENTORS

The Ear Up mentorship team is made up of veterans from the Hong Kong music scene, and includes everyone from music producers, composers, to bold experimental artists. Their role in the program will be to guide each participating songwriter and band through the curriculum and provide support and assistance.

師友嚮導計劃邀請六位音樂業界專業人士與搶耳音樂單位配對，以導師身份沿途給予意見及作出指導。



VICKY FUNG 馮穎琪 | FRENZI MUSIC, MUSICBEE

ALEX FUNG 馮翰銘 | THE INVISIBLE MEN

KUNG CHI SHING 龔志成 | KUNG MUSIC WORKSHOP

GAYBIRD LEUNG 梁基爵 | PEOPLE MOUNTAIN PEOPLE SEA 人山人海

NG CHEUK YIN 伍卓賢 | FLOWER MUSIC, SIU2

CARL WONG 王雙駿 | MUSIC PRODUCER 音樂製作人

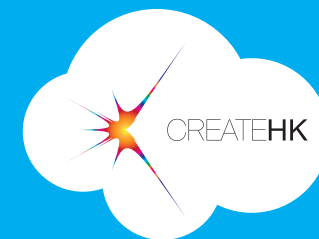
## 支援香港音樂業

### Supporting Hong Kong's Music Sector

香港特別行政區政府「創意香港」

通過以下項目支援香港音樂業

Create Hong Kong (CreateHK) of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region supports Hong Kong's music sector through the following projects



查閱創意香港贊助的各項活動  
For various events sponsored by CreateHK  
[www.createhk.gov.hk/eventcalendar](http://www.createhk.gov.hk/eventcalendar)

資料如有更改，恕不另行通知。  
Information is subject to change without further notice.

# RENAISSANCE FOUNDATION

## 文藝復興基金會

A charitable institution, Renaissance Foundation takes Hong Kong as its home and aims to foster creative synergy and development across Chinese communities. Through a variety of activities ranging from creative education and performances, to cultural exchanges and sponsorship, it is determined to nurture new generations of creative talents with a vibrant, independent spirit, and to build a culturally diverse and creatively sustainable society, for now and for the future.

文藝復興基金會是非牟利慈善文化機構，以香港為基地，聯合兩岸四地民間力量，支持獨立文藝創作，培育優秀創作人才，培養獨立文藝觀眾，以期推動多元，掀起浪潮。基金會透過藝術教育、藝文演出、跨界交流、創作資助等，拓展藝文創作空間，推動香港及華人社會多元包容的藝術發展。

# 推動多元 掀起浪潮

TO BUILD A CULTURALLY DIVERSE & CREATIVELY SUSTAINABLE SOCIETY, FOR NOW & FOR THE FUTURE

## KEY PROJECTS 重點項目

RENAISSANCE SUMMER CAMP 文藝復興夏令營

RENAISSANCE FESTIVAL @ CAMPUS 校園文藝復興節

PROJECT FIREWORKS - TALENT DEVELOPMENT SCHEME 點子計劃：青年創作資助計劃

EAR UP RECORD LABEL CREATION AND INCUBATION PROGRAM 搶耳音樂廠牌計劃

THE INSPIRED ISLAND II - LITERATURE-FILM FESTIVAL 他們在島嶼寫作II：文學電影節

SING OUR OWN SONG - MUSIC-FILM FESTIVAL 唱出自己的歌：音樂電影節

 [www.rfhk.org.hk](http://www.rfhk.org.hk)

 [www.facebook.com/RenaissanceFoundation](https://www.facebook.com/RenaissanceFoundation)

 [www.youtube.com/rfhk2012](https://www.youtube.com/rfhk2012)



38



39







Founded by young filmmakers in 2016, Human Images Limited is a multi-disciplinary creative social enterprise. It is determined to connect young talents from diverse background and maximize the synergies by building a collective network. Through self-initiated programmes and production of community-based image works, we aim to contribute to the society with art and foster the growth of cultural and creative industry.

人人映像是由青年影像工作者聯合創立的多元創作社會企業，旨在連結青年協作網絡，並開展公益性影像計劃。透過聚合影像及跨界創作人，搭建青年文創平台，「人人映像」製作及出品影像作品，以創作回饋社會，促進文化及創意產業發展。

**UA CineHub**  
推介 highlights

唱出自己的歌

# 音樂電影節

SING OUR OWN SONG

## MUSIC FilmFestival 2017

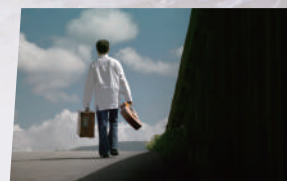
2.25-3.26

UA iSQUARE · UA Cine Times

Björk: The Creative Universe of a Music Missionary



住家阿婆愛作歌  
Grandma Lo-Fi



四十年  
Ode to Time



那魯灣  
Naluwan



Cobain: 拼貼搖滾  
Cobain: Montage of Heck



謎之音  
Inni (Sigur Rós)

合辦  
Co-presented by



全力支持  
Supported by

